

iSimon : une plateforme collaborative des études simoniennes

Pascal Mougin

À la fois catalogue, bibliothèque, interface de consultation et de recherche, la plateforme iSimon¹ a vocation à regrouper l'ensemble des ressources publiées utiles aux études simoniennes. Sa base de données contient à ce jour plus de deux mille références bibliographiques (bibliographie primaire, bibliographie critique incluant critique savante et critique journalistique)², environ trois cents livres ou articles en plein texte, dont l'intégralité du corpus simonien³, de nombreux documents en mode image ainsi que plusieurs enregistrements sonores. Développée par mes soins depuis mars 2020 au sein de l'UMR Thalim (Sorbonne nouvelle / ENS / CNRS), la plateforme est un environnement collaboratif : sa mise à jour et son enrichissement reposent désormais sur les contributions des chercheurs et la mutualisation des ressources, chacun pouvant ajouter de nouvelles références à la base, y télécharger ses propres publications ou tout article ou ouvrage dont il disposerait sous forme numérique (scans, photographies ou fichier texte).

1 La plateforme est accessible en ligne à partir de l'Observatoire des humanités numériques ENS-PSL : <https://odhn.ens.psl.eu/article/isimon-plateforme-collaborative-des-etudes-simoniennes>.

2 Ces références proviennent de la bibliographie établie par Christine Genin disponible sur le site de l'ALCS, complétée d'une cinquantaine d'autres relevant en particulier de la critique journalistique.

3 Le corpus simonien, interrogeable par la plateforme mais consultable en ligne seulement sur autorisation de l'ayant droit, a été numérisé par Patrick Rebollar et moi-même dans le cadre de l'équipe Hubert de Phalèse à partir de 1992, avec la contribution de Ch. Genin. Plusieurs des fichiers textes réalisés ont été intégrés à la base Frantext. Les entretiens de Simon parus dans la presse et de nombreux articles critiques ont été numérisés par différents chercheurs dans le cadre du Réseau international Claude Simon (1996-2000). Sur ces travaux antérieurs, voir en particulier : P. MOUGIN et P. REBOLLAR, « Claude Simon, informatiquement », dans *Claude Simon 2 : féminin / masculin*, Ralph SARKONAK (dir.), Minard, coll. « Revue des lettres modernes », 1996, p. 183-204 ; P. MOUGIN, *Index du vocabulaire des œuvres de Claude Simon. Du "Tricheur" au "Tramway"*, 2019, en ligne : <https://associationclaudesimon.org/claude-simon/oeuvres/article/index-du-vocabulaire-des-oeuvres>.

L'interface et les fonctionnalités de la plateforme ont été conçues selon les principes du *FAIR data*⁴ qui prévalent aujourd'hui dans les humanités numériques. Ils garantissent l'interopérabilité d'iSimon avec les logiciels de bibliographie et les logiciels d'analyse ou de fouille textuelle. Inspirée de réalisations existantes⁵, la plateforme a elle-même vocation, au-delà des études simoniennes, à inspirer des projets équivalents sur d'autres auteurs⁶, ainsi qu'à alimenter la réflexion plus générale sur le devenir de la recherche en littérature à l'ère du numérique.

On lira ici une description de la plateforme en quatre rubriques : modes d'accès et fonctionnalités correspondantes (I), consultation et enrichissement de la bibliographie (II), consultation des textes et autres ressources associés aux références (III), travail sur l'ensemble de la bibliothèque numérique (IV).

1. Accès et fonctionnalités

La plateforme est accessible publiquement en mode visiteur et en mode utilisateur. L'accès visiteur, anonyme et sans connexion, permet la consultation de la bibliographie, l'exportation de références et la recherche en plein texte dans la bibliothèque numérique. L'accès utilisateur, nécessitant la création d'un compte de connexion avec identifiant, mot de passe et adresse mail personnelle, permet en outre la modification et l'enrichissement des contenus de la plateforme : correction d'une référence bibliographique, saisie d'une nouvelle référence, importation d'un texte ou d'un document. Toute intervention depuis un compte utilisateur est soumise à la validation de l'administrateur. L'identifiant de l'utilisateur reste attaché à l'information modifiée ou ajoutée.

⁴ « Données faciles à trouver, accessibles, interopérables et réutilisables » (en anglais : *findable, accessible, interoperable, reusable*). C'est le cas de tous les contenus présents dans la base, à l'exception des œuvres sous droit.


⁵ En particulier l'outil « Indexation » du site roland-barthes.org (<https://www.roland-barthes.org/indexation.html>), qui permet d'interroger l'ensemble du corpus barthésien et propose l'affichage en contexte des occurrences recherchées.

⁶ Le code source de la plateforme (scripts en PHP et JavaScript, commandes MySQL, design graphique en HTML et CSS) est disponible sous licence Creative Commons de type BY-NC-SA (attribution, pas d'utilisation commerciale, partage dans les mêmes conditions) : conformément encore à ce qui prévaut aujourd'hui dans les humanités numériques, il peut être librement utilisé et modifié, à la condition de l'attribuer à l'auteur, dans le cadre d'un usage non commercial, et partagé sous le même type de licence.

2. La bibliographie

La bibliographie iSimon comprend l'ensemble des références bibliographiques enregistrées dans la base de données de la plateforme sous forme de notices normalisées. Elle est disponible via l'onglet Bibliographie de l'écran principal [fig. 1-4], qui offre les fonctionnalités suivantes : consultation des références ; ajout de nouvelles références ; édition des notices existantes pour précision ou correction éventuelle ; enrichissement des références par ajout de contenus ; accès aux contenus proprement dits.

Consultation des références

L'onglet Bibliographie présente par défaut l'ensemble des références bibliographiques enregistrées dans la base. Le volet de gauche permet de restreindre la bibliographie en sélectionnant les types de références souhaitées : romans, fragments, textes théoriques et entretiens pour la bibliographie primaire (« de Claude Simon »), monographies, collectifs, articles, chapitres, etc. pour la bibliographie critique (« sur Claude Simon »). Le nombre total de références correspondant aux cases cochées est indiqué en haut du volet. Les références concernées apparaissent dans le volet de droite, classées selon les critères retenus dans le menu déroulant situé au-dessus du volet et regroupées sous les titres de rubriques correspondants (date, auteur, type, etc.). En haut à gauche du volet, l'outil de recherche (bouton ) permet d'extraire des références par mots du titre ou par nom d'auteur. Les références affichées sont copiables en mode texte ; une version ultérieure de la plateforme permettra l'exportation des notices aux formats bibliographiques d'usage (csv, Zotero, EndNote, etc.).

Ci-dessous : aperçu de la bibliographie complète avec références triées par année de publication (au-dessus du volet, un sommaire par décennies permet le déplacement rapide dans la liste) [fig. 1] ; aperçu de la bibliographie complète avec références triées par nom d'auteur et date (avec sommaire alphabétique) [fig. 2] ; aperçu de la bibliographie réduite aux seules monographies critiques [fig. 3] ; extraction par l'outil de recherche, au sein de la bibliographie complète, des références contenant *Sartre* [fig. 4].

The screenshot shows the 'BIBLIOGRAPHIE' page on the SIMON platform. The search bar contains '1955'. The left sidebar shows filters for 'DE CLAUDE SIMON' (Romans et autres livres (47), Fragments romanesques (40), Entretiens, textes théoriques (140)) and 'SUR CLAUDE SIMON' (Monographies (138), Collectifs et numéros de revues (77), Articles et chapitres (1690)). The main content area displays a list of references for the years 1955 and 1957, sorted by date in descending order. The 1955 section includes a reference by Claude Simon about 'Babel' in *Les Lettres nouvelles*. The 1957 section includes references by Maurice Nadeau and Claude Simon.

1. Onglet Bibliographie, sélection complète, tri des références par date.

The screenshot shows the 'BIBLIOGRAPHIE' page on the SIMON platform. The search bar contains '1975'. The left sidebar shows filters for 'DE CLAUDE SIMON' (Romans et autres livres (47), Fragments romanesques (40), Entretiens, textes théoriques (140)) and 'SUR CLAUDE SIMON' (Monographies (138), Collectifs et numéros de revues (77), Articles et chapitres (1690)). The main content area displays a list of references for the year 1975, sorted by date in descending order. The references include works by Salvador JIMENEZ-FAJARDO, John FLETCHER, J.A.E. LOUBERE, Gérard ROUBICHOU, Benoît PEETERS, and Klaus W. HEMPFER.

3. Onglet Bibliographie, sélection restreinte : monographies critiques uniquement.

The screenshot shows the 'BIBLIOGRAPHIE' page on the SIMON platform. The search bar contains 'Nadeau'. The left sidebar shows filters for 'DE CLAUDE SIMON' (Romans et autres livres (47), Fragments romanesques (40), Entretiens, textes théoriques (140)) and 'SUR CLAUDE SIMON' (Monographies (138), Collectifs et numéros de revues (77), Articles et chapitres (1690)). The main content area displays a list of references for the author 'Nadeau', sorted by date in descending order. The references include works by Maurice Nadeau from 1946, 1957, 1962, and 1969, as well as a notice from 1970 and a reference by Michel Naepels from 2019.

2. Onglet Bibliographie, sélection complète, tri des références par nom d'auteur et par date.

The screenshot shows the 'BIBLIOGRAPHIE' page on the SIMON platform. The search bar contains 'sartre'. The left sidebar shows filters for 'DE CLAUDE SIMON' (Romans et autres livres (47), Fragments romanesques (40), Entretiens, textes théoriques (140)) and 'SUR CLAUDE SIMON' (Monographies (138), Collectifs et numéros de revues (77), Articles et chapitres (1690)). The main content area displays a list of references for the author 'Sartre', sorted by date in descending order. The references include works by Claude Simon (1964), Alastair B. DUNCAN (1985), Vera SZÖLLÖSI-BRENIG (1995), Till R. KUHNLE (2000), and Jean-François LOUETTE (2007).

4. Onglet Bibliographie, sélection complète et extraction des références contenant Sartre.

Ajout d'une nouvelle référence

Le bouton « Ajouter une référence », en bas du volet de gauche (en connexion utilisateur uniquement), permet de saisir une nouvelle notice bibliographique. La saisie s'effectue en quatre étapes. Étape 1 : choix du type de référence [fig. 5] ; le type choisi (ici : article en revue) détermine les informations demandées ensuite. Étape 2 : saisie des informations [fig. 6] (ici : informations décrivant l'article) ; les boutons d'aide ? fournissent des indications sur la saisie. Étape 3 : saisie des informations, suite [fig. 7] (ici : informations sur la revue accueillant l'article) ; dans le cas d'un article (ou d'un chapitre), la liste déroulante située en haut de la fenêtre propose à l'utilisateur l'ensemble des numéros de revues (ou des collectifs) déjà enregistrés dans la base, de manière à éviter une nouvelle saisie des informations ; la sélection d'un titre dans la liste renseigne automatiquement les différents champs de la fenêtre. Étape 4 : confirmation [fig. 8] ; la référence saisie est présentée telle qu'elle apparaîtra dans la bibliographie ; une alerte prévient l'utilisateur si cette référence ou une référence proche se trouve déjà dans la base. L'enregistrement n'est possible que si la notice saisie est complète. Le nom de l'utilisateur et la date de la saisie sont également enregistrés, sous forme de métadonnées associées à la notice. La notice saisie est soumise à la validation de l'administrateur.

5

6

7

8

✎ Édition d'une référence

Le bouton d'édition ✎ qui apparaît à gauche de chaque référence dans l'onglet Bibliographie (en connexion utilisateur uniquement) permet de corriger ou de compléter la notice correspondante enregistrée dans la base. Un clic sur le bouton ouvre la fenêtre d'édition de la notice bibliographique concernée [fig. 9]. Le dernier état enregistré de celle-ci apparaît dans le volet du haut (le bouton ⓘ renvoie les métadonnées de la notice correspondante : numéro de la notice dans la base, auteur et date de création, auteur et date de la dernière modification le cas échéant). En-dessous, les différents champs permettent de modifier les contenus de la notice. Les boutons d'aide ⓘ / ⓘ fournissent des indications sur la saisie. La modification est soumise à la validation de l'administrateur. Le nom de l'utilisateur et la date de la modification sont enregistrés dans la base, sous forme de métadonnées associées à la notice. La version antérieure de la notice est sauvegardée par sécurité.

BERNE Vincent, « Interrompt la conversation. Claude Simon aux prises avec la critique néo-wittgensteinienne de la modernité littéraire », dans WATINE Marie-Albane, YOCARIS Ilias, ZEMMOUR David (dir.), *Claude Simon, une expérience de la complexité*, Paris : Classiques Garnier, coll. « Rencontres », 455, 2020, p. 91-110 [série "Rhétorique, stylistique, sémiotique", n° 7] ⓘ

Notice n° 2049, créée par PM le 21/06/2020.

Auteur 1. Nom : Prénom :

Plus d'auteurs : ⓘ

Titre :

Directeur 1. Nom : Prénom :

Directeur 2. Nom : Prénom :

Directeur 3. Nom : Prénom :

Plus de directeurs : ⓘ

Titre :

Lieu d'édition : Éditeur :

Collection : N° du volume dans la collection :

Année :

Pages :

Information complémentaire :

Réinitialiser Enregistrer Annuler

9 Édition d'une notice bibliographique.

✎ Enrichissement d'une référence

Le bouton d'enrichissement ✎ permet d'associer à la référence un lien vers le contenu correspondant (texte intégral d'un article ou d'un ouvrage, enregistrement sonore ou vidéo) quand celui-ci est disponible en ligne, ou d'importer dans la base un fichier dont disposerait l'utilisateur (scans, photos ou pdf d'un article par exemple). Un clic sur le bouton ouvre la fenêtre d'enrichissement [fig. 10]. Le premier volet permet d'indiquer l'URL de l'article ou de l'ouvrage concerné ; quand l'URL saisie correspond à un portail généraliste (Cairn, Persée ou OpenEdition, comme ici), un utilitaire d'extraction prélève et balise automatiquement le texte présent sur le portail ; le texte balisé apparaît dans le volet du bas ; enregistré dans la base, il devient consultable et exploitable directement depuis la plateforme (voir ci-dessous, « Textes balisés »). Les autres volets permettent d'enregistrer dans la base différents types de fichiers depuis l'ordinateur de l'utilisateur. Le nom de l'utilisateur et la date d'importation du document sont enregistrés comme métadonnées.

PUGH Anthony Cheal, « La défaite de mai 1940. Claude Simon et l'écriture du désastre », *Cahiers Claude Simon* 14, 2019, « Comment savoir ? », GLEIZE Joëlle, ZEMMOUR David (dir.), Rennes : Presses universitaires de Rennes, p. 113-132 [2e reprise traduite] ⓘ

Notice n° 1994, créée par PM le 21/06/2020, modifiée par Christine Genin le 23/01/2021

Adresse web du document (URL complète)

Enregistrer

Photographies ou images du document

Sélectionnez des fichiers sur votre ordinateur (format jpg, png, gif) :

Aucun fichier sélectionné. Envoyer

Fichier PDF

Sélectionnez un fichier pdf sur votre ordinateur :

Aucun fichier sélectionné. Envoyer

Texte balisé

Le texte suivant a été prélevé automatiquement à partir de l'URL :

```
<h3><span class="NomAuteur">Pugh</span class="NomAuteur"> Anthony Cheal, « La défaite de mai 1940. Claude Simon et l'écriture du désastre », <span class="Entitales">Cahiers Claude Simon</span> 14, 2019, <span class="Entitales">Comment savoir ? </span></span class="Entitales">, <span class="NomDirecteur">GLEIZE</span class="NomDirecteur"> Joëlle, <span class="NomDirecteur">Zemmour</span class="NomDirecteur"> David (dir.), Rennes : Presses universitaires de
```

Annuler

10 Enrichissement d'une notice bibliographique.

3. Les contenus associés

Les différents contenus associés aux références bibliographiques sont accessibles par des liens figurant à droite des références concernées. Ces contenus sont de plusieurs types : il peut s'agir de ressources externes, de documents audio, de documents vidéo, de textes ou de documents en mode image, au format pdf ou balisés.

URL Ressources externes

Ouvrages ou articles consultables en ligne à l'extérieur de la plateforme, sur un site web spécifique ou un portail généraliste. Les liens amènent aux sites concernés. Pour rendre ces ressources externes consultables et exploitables directement par la plateforme, un utilitaire d'extraction permet de les importer dans la base sous la forme de textes balisés (voir ci-dessus, fig. 10, et ci-dessous, « Textes balisés »). Cet utilitaire ne s'applique pour l'instant qu'aux textes proposés par les portails généralistes OpenEdition, Cairn et Persée.

Documents vidéo

Émissions ou documentaires télévisés. Les fichiers vidéo correspondants ne sont pas enregistrés dans la base. Le lien ouvre une fenêtre décrivant le document et permettant de le visionner depuis la source. Ci-dessous [fig. 11] : exemple d'une émission de télévision disponible sur le site de l'INA ; la fenêtre reprend le descriptif de l'émission et comporte un lien vers la vidéo consultable sur le site.

Documents audio

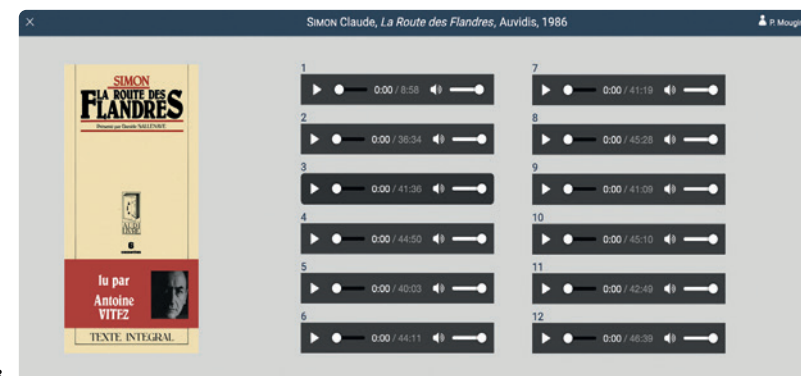
Émissions de radio et autres enregistrements publiés. Quand le document audio est disponible en ligne, une fenêtre décrivant l'émission ou l'enregistrement permet l'écoute depuis la source. Ci-dessous [fig. 12] : exemple d'une émission de France Culture ; la fenêtre reprend le descriptif de l'émission et comporte un lien vers la page concernée sur le site de la station. Certains enregistrements non disponibles en ligne sont présents dans la base de données de la plateforme, comme par exemple la lecture de *La Route des Flandres* par Antoine Vitez [fig. 13] ; l'écoute des enregistrements sous droits est possible sur autorisation uniquement.



11




12

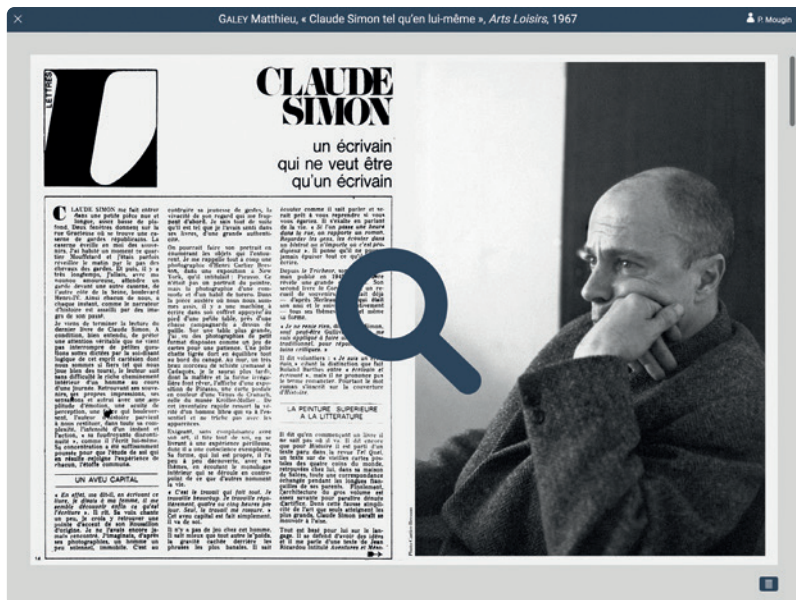



13

 Documents en mode image

Photographies ou scans de livres ou d'articles réalisés par des utilisateurs ou récupérés sur des sites web. Les fichiers, au format jpg, png, gif, tif ou pdf image, permettent la visualisation et la lecture à l'écran, mais ne permettent pas la recherche en plein texte. L'utilisateur est invité à effectuer une transcription du document, par saisie au clavier ou par reconnaissance optique de caractères (OCR) si la qualité du fichier le permet, et à importer celle-ci dans la base en l'associant à la référence. Le texte sera alors exploitable par les outils de recherche de la plateforme. Les documents sous droits sont accessibles sur autorisation uniquement.

Ci-dessous [fig. 14] : scan d'un article illustré paru dans la presse (© Fondation Henri Cartier-Bresson / Magnum Photos) ; la loupe permet de zoomer sur le document afin de lire le texte ; les pages suivantes de l'article sont accessibles par défilement. En bas à droite, le bouton  permet d'ouvrir une fenêtre de saisie du texte. Un utilitaire permettant la reconnaissance optique de caractères, ou facilitant la saisie du texte au clavier en cas de qualité médiocre du fichier, sera disponible dans une version ultérieure de la plateforme.



 Documents au format texte pdf

Fichiers pdf fournis par l'éditeur ou importés depuis un portail ou un site web. Équivalent numérique de la version papier du livre ou de l'article, le fichier pdf permet la visualisation du texte dans la mise en forme adoptée par l'éditeur, le copier-coller du texte ou de passages du texte, mais n'est pas exploitable tel quel par les outils de la plateforme. Un utilitaire permet de convertir le fichier pdf en texte balisé pour le rendre consultable via l'interface de la plateforme, dans la mise en forme spécifique à celle-ci, et exploitable par le moteur de recherche en plein texte.

 Textes balisés

Fichiers contenant le texte intégral du livre ou de l'article, balisé au format HTML (une évolution vers le format XML-TEI est possible). Les textes balisés sont consultables via la fenêtre de lecture de la plateforme. Ils sont exploitables par l'outil de recherche en plein texte et exportables pour une utilisation dans d'autres environnements ou logiciels d'analyse textuelle. Les textes du corpus simonien sont consultables et exportables uniquement sur autorisation de l'ayant droit.




La fenêtre de lecture présente le texte mis en forme dans la feuille de style de la plateforme pour une lecture et une navigation optimisée à l'écran. Elle permet l'affichage de la pagination du texte dans la version papier ou le choix entre les paginations des différentes éditions dans le cas des romans de Simon. Les textes structurés en chapitres, parties ou sous-parties sont accompagnés d'un sommaire hypertextuel. Les éventuels autres contenus balisés du texte peuvent être mis en surbrillance (cas des noms propres dans le corpus simonien).

Ci-dessous [fig. 15] : aperçu de la fenêtre de lecture de *La Route des Flandres* (consultable uniquement sur autorisation de l'ayant droit) ; les paginations des différentes éditions du roman sont disponibles et affichables en marge du texte (ici, les paginations de la première édition et de l'édition Pléiade ont été sélectionnées) ; les noms propres, balisés comme tels dans le fichier source, sont affichables en surbrillance ; en haut à gauche, le sommaire permet l'accès direct aux trois parties du roman.

Plus bas [fig. 16] : fenêtre de lecture d'un article critique importé depuis OpenEdition et mis en forme automatiquement dans la feuille de style d'iSimon ; le lien vers la source apparaît au début du texte.

Recherche en plein texte

La fenêtre de lecture comporte un outil de recherche en plein texte offrant les fonctionnalités suivantes : recherche d'une forme graphique (*rouge*) ; recherche d'une suite de formes graphiques (*rouge et noir*) ; recherche par troncature finale et/ou initiale (*rouge** : *rouge*, *rouges*, *rougeâtre*, etc. ; **ant* : *voyant*, *passant*, *tournant*, etc. ; **quicho** : *Quichotte*, *donquichottesques*, etc.). D'autres fonctionnalités seront disponibles ultérieurement, telles que la recherche par opérateurs booléens (*rouge* ou *rose* ou *orange* ; *rouge et noir* dans un empan de n caractères ; etc.) voire la recherche par expressions régulières ou « regex » ($a(b|c)[a-z]\{3\}$) : mots de cinq lettres commençant par un a, suivi de b ou c).

Les résultats de la recherche sont affichables de trois manières : occurrences en contexte de cinq lignes (bouton , présentation par défaut) ; concordances d'une ligne autour de la forme pivot () ; occurrences surlignées dans le texte intégral ( ou double-clic sur une citation).

Les deux illustrations ci-dessus montrent un aperçu des résultats d'une recherche par troncature dans *La Route des Flandres*, avec présentation des occurrences en contexte de cinq lignes [fig. 17] et présentation sous la forme de concordances d'une ligne [fig. 18] ; le sommaire permet d'accéder directement aux différentes occurrences numérotées ; les citations sont référencées dans la pagination sélectionnée, précédée du n° de partie. L'affichage des résultats d'une recherche sur le corpus simonien n'est possible que sur autorisation de l'ayant droit.

4. La bibliothèque numérique

La bibliothèque numérique d'iSimon est constituée de l'ensemble des textes balisés enregistrés dans la base de données, à savoir, à ce jour, l'intégralité du corpus simonien et environ 300 articles et ouvrages critiques. Elle a vocation à s'enrichir de tous les articles et ouvrages de critique simonienne disponibles en libre accès sur le Web (l'importation et le balisage systématique des textes disponibles sur les portails OpenEdition, Cairn et Persée est en cours) ainsi que des textes ajoutés par les utilisateurs. L'onglet Bibliothèque de la plateforme [fig. 19 et 20] permet la recherche en plein texte dans les textes de la base et fournit des informations statistiques quand la recherche porte sur le corpus simonien.





19. Onglet Bibliothèque, recherche des occurrences de *Camus* dans tout le corpus critique.




20. Onglet Bibliothèque, recherche des occurrences de *rouge** dans le corpus simonien.

Recherche en plein texte

Le volet de gauche de l'onglet Bibliothèque, identique à celui de l'onglet Bibliographie, permet de sélectionner les types d'ouvrages ou d'articles sur lesquels portera la recherche. Le nombre total de textes constituant le corpus ainsi constitué est indiqué en haut du volet. L'outil de recherche offre les mêmes fonctionnalités que celui de la fenêtre de lecture pour un texte unique (voir plus haut) : recherche d'une forme graphique ou d'une suite de formes et recherche par troncature. Les occurrences trouvées sont présentées en contexte large de cinq lignes (bouton , présentation par défaut) ou en contexte d'une ligne centrée sur la forme pivot (bouton ); un double-clic sur une citation affiche le texte entier dans une fenêtre de lecture.


Ci-dessus : aperçu des résultats d'une recherche portant sur le corpus critique (occurrences de *Camus* dans les monographies, articles de revues ou chapitres de collectifs contenus dans la bibliothèque) [fig. 19] et aperçu des résultats d'une recherche dans le corpus simonien (occurrences de *rouge** dans les différents romans) [fig. 20] ; dans ce dernier cas, seules les références des occurrences sont indiquées ; les contextes des occurrences ne sont affichables que sur autorisation de l'ayant droit.

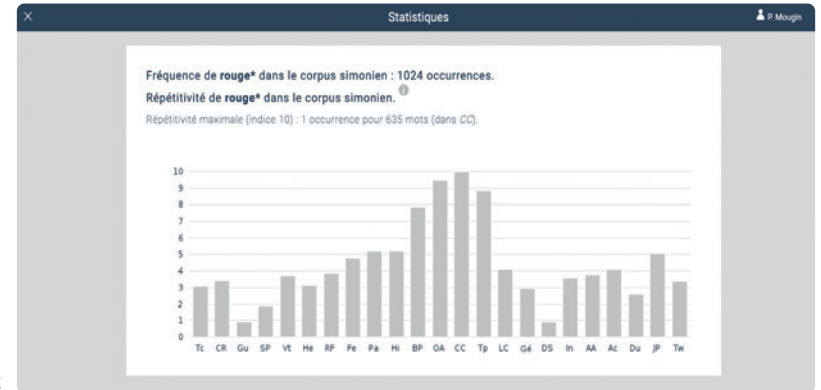
Statistiques lexicales

Dans le cas d'une recherche portant sur le corpus simonien, l'onglet Bibliothèque propose des informations statistiques sur la distribution des occurrences concernées dans les différents romans (bouton ).

Ci-dessous [fig. 21] : distribution de l'adjectif *rouge* ; les colonnes de l'histogramme correspondent à la fréquence relative – ou « répétitivité » (nombre d'occurrences rapportée à la longueur du texte) – de l'adjectif dans chaque roman ; les chiffres de répétitivité sont convertis en un indice de 0 à 10 pour faciliter la lecture.

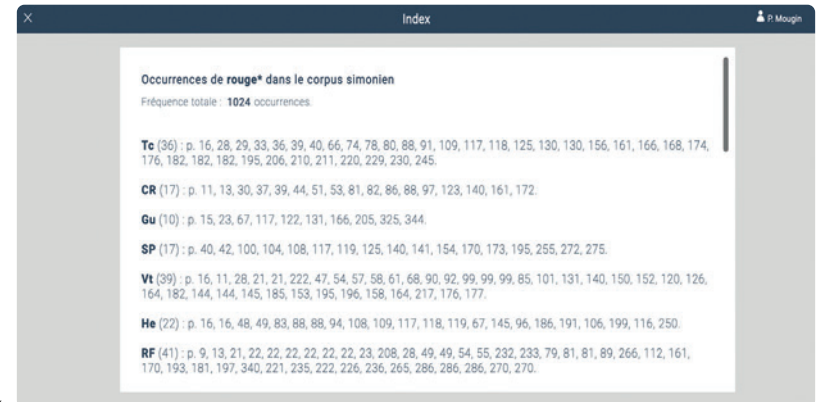
Index

Dans le cas d'une recherche portant sur le corpus simonien, les références des occurrences sont également disponibles sous la forme d'un index (bouton ). Ci-dessous [fig. 22] : index des occurrences de *rouge** ; les références des occurrences sont données dans la pagination de l'édition sélectionnée pour chaque roman (la sélection se fait par clic droit sur le titre abrégé du roman).



21

Statistiques : répétitivité de *rouge** dans le corpus simonien.



22

Index : références des occurrences de *rouge** dans le corpus simonien.